



Тридцать третья сессия
Пункт 28 предварительного перечня*

ВОПРОС О КИПРЕ

Письмо Постоянного представителя Кипра при
Организации Объединенных Наций от 7 марта
1978 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь обратить внимание Вашего Превосходительства на новый односторонний и незаконный акт Турции, которая декретом так называемого "Турецкого федеративного государства" пытается упразднить исторические греческие названия 216 городов, сел и кварталов на оккупированной территории, заменив их вновь изобретенными и не имеющими никакого к ним отношения турецкими названиями. От имени своего правительства я выражаю решительный протест против этого нового незаконного акта на оккупированной территории Республики.

Существующие исторические названия, признанные во всем мире, фигурировали на всех картах Кипра на протяжении веков. Очевидная цель этого последнего незаконного акта состоит в ликвидации традиционных географических названий и исторической связи этих территорий в попытке "турецизировать" их.

Список существующих географических названий и выдуманных турецких названий, как они фигурируют в турецком издании "Новости с Севера" от 13 января 1978 года, прилагается.

Следует напомнить в этой связи, что большинство (82 процента) законных жителей оккупированных территорий составляют греческие киприоты, которые были насильно изгнаны оккупационной армией после июля 1974 года в результате агрессии Турции против Кипра и стали беженцами, число которых составило 200 000 чел., т.е. треть всего населения Кипра. Для заполнения вакуума в их узурпированных домах и на их собственности насаждают перевезенное из Турции чуждое население колонизаторов в попытке силой изменить демографическую структуру острова.

* A/33/50.

Право коренного населения Кипра на возвращение в свои извечные дома и на возвращение им их собственности признается всеми как одно из неотъемлемых прав человека, которое никто не может оспаривать. Помимо принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций эти права недвусмысленно провозглашены в четвертой Женевской конвенции 1949 года 1/, подписанной также Турцией. В единодушно принятой, в том числе и Турцией, резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которую также единодушно одобрил в своей резолюции 365 (1974) Совет Безопасности, содержится призыв к безотлагательному и в условиях безопасности возвращению всех беженцев в свои дома. Кроме того, в последней принятой подавляющим большинством голосов на последней сессии резолюции Генеральной Ассамблеи (резолюция 32/15) содержится просьба Совета Безопасности принять практические меры по эффективному осуществлению вышеупомянутой резолюции.

Цель последнего произвольного и незаконного акта, направленного на изменение географических названий на оккупированной территории, являющегося результатом попыток изменить демографическую структуру острова, состоит в стремлении увековечить свои международные преступления. Поэтому он еще больше усугубляет эти преступления и идет вразрез с вышеупомянутыми резолюциями Организации Объединенных Наций. Все эти незаконные акты осуществляются в соответствии с заранее разработанным планом уничтожения территориальной целостности и независимости Кипра с целью его будущего раздела и аннексии.

Эта политика, противоречащая согласованной основе для независимого, суверенного и целостного государства Кипр, сводит на нет осуществлявшиеся на протяжении ряда лет усилия по достижению справедливого и практического решения этой проблемы.

Как все с большей очевидностью показывает практика, первоочередной и жизненно важной необходимостью в поисках такого решения является искренний и конструктивный подход к достижению прогресса в деле окончательного урегулирования этой проблемы на основе осуществления вышеупомянутых резолюций.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 предварительного перечня.

Зенон РОССИДЕС
Посол,
Постоянный представитель
Кипра при Организации
Объединенных Наций

1/ United Nations, Treaty Series, vol.75, No. 973.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСОК ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ 216 ГОРОДОВ, ПОСЕЛКОВ И СЕЛ,
ПРЕДНАМЕРЕННО ИЗМЕНЕННЫХ НА ТУРЕЦКИЕ НАЗВАНИЯ, ОПУБЛИКОВАННЫХ
В ТУРЕЦКОМ ИЗДАНИИ "НОВОСТИ СЕВЕРА", ТОМ 67 ОТ 13 ЯНВАРЯ
1978 ГОДА

Район Никозии

<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>	<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>
Аргаки	Акчай	Миа Милья	Маспалот
Луриджина	Акинсилар	Дио Потамы	Икидере
Меролаккос	Алайкой	Калавахи	Калавак
	Асаги	Калохерно	Калканла
Като Зодиа	Бостанчи	(Капути)	
Прасгио (Морфю)	Айдинкой	Канликой	Канлакой
Лутро	Бадемликой	Мелуша	Кириккале
Амбелику	Багликой	Тимбу	Кирклар
Палекитро	Баликешир	Трахона	Кизилбаш
Бейкой	Бейкой	Куруманастир	Куруманаштар
Перистеронари	Кенгизки	Ксеровуно	Курутепе
Епихо (Абохер)	Кихайнгжир	Кусук	
Калохорио	Камликой	Оморфита	Каймакла
Китрея	Дежирменлик	Лефка	Лефке
Трачони	Демирэн	Айиорги (Лефке)	Майденликой
Айиякебир	Дилеккая	Мора	Мерик
Илья	Доганки	Кира	Мевлеви
Эксометочи	Дузова	Неохорьо	Минареликой
Треметуша	Ердемли	Минцелли	Ортакой
Коккина	Еренкой	Галини	Омерли
Пирои	Газилер	Филиа (Филья)	Серадкой
Газиверен	Газиверан	Селемани	Сулеймание
Каравостаси	Гемиконаги	Масари	Сахинлер
Вени	Гокхан	Вариса	Сиринкой
		Петре	Таской
Амадъез	Гунебакан	Ангелеми	Туспинар
Никитас	Гунеской	Айваспл	Туркели
Айия Марина	Гурпинар	(Айнос Василкос)	
Морфю	Гузельюрт	Сирьянохори	Вайла
Хамид Мандрес	Хамиткой	Аркоз (Арсос)	Мижитлер
Ксерос (Херос)	Дезинли	Пано	Юкари
Потамоту-Камбу	Едидалга	Зодиа	Гостанки
Петра-Ту-Мкени	Еникекой	Катакопия	Зумруткой
Лимнитис	Есилпрмак		
Пендая	Есильюрт		
Силлура (Скайлтура)	Елмазкой		

/...

Район Фамагусты

<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>	<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>
Мелангра	Адакай	Киланемос	Есенкой
Хандрес	Ажиллар	(Гиланемос)	
Лиси(Лиси)	Акдоган	Аџаниа	Газикой
Джипсос(Джипсос)	Акова	Магуса	Гази Магуса
		(Фамагуста)	
Пийи-Перистерона	Аланичи	Леџконико	Гечиткале
Айиос-Яковос	Алтинова	(Леџкенук)	
Ардхана(Ардана)	Ардахан	Васили	Гелинчик
Артеми	Аридами	Синграси	Голбуси
Ангастина	Асланкой	Кнодхара	Гонендере
Алода(Алог)	Автепе	Корнокипос	Горнеч
Айиос(Симеон)	Автепе	Акериту	Гуверчинлик
Айиос Еорийос	Айгун	Макрасика	Инчирли
(Спатарко)		Синде(Синда)	Инону
Воколида	Баџра	Трикомо	Искеле
Перволиа	Сахчелер	Галинопорни	Калебурно
Трикому		Гастриа	Калечик
Платаниссо	Балалан	Давлос	Каплика
Пергама(Пергамос)	Сейармуду	Кридия	Килиткая
Литрангоми	Болтасли	Гайдурас	Коркутели
Боагс(Богез)	Богуз	Куклиа	Копрулу
Лапатос	Богазичи	Кома Ту	Кумьяли
Манагра	Богазтепе	Ялу	
Комикебир	Буйукконук	Мусулита	Курудере
Гуџес	Камлика	Коровиа	Куруева
Айиос Теодорос	Кайирова	Авголида	Куртулуш
Платани	Чинерли	Арнаджи	Кузучук
Ватилакос	Деринче	Мелунда	Маллидаг
Ризокарпассо	Дипкарпаз	Иялуса(Ялуса)	Малтепе
Прастио	Дортиол	Гулатиа	Мехметчик
Ахна	Дужче	Ѵламудхи	Мерсинлик
Айиос Харитос	Ергенекон	(Ѵламуда)	
(Ергенекен)		Лимниа	Морменексе
Овгорос	Ергази	Марата	Муратага
Енагра	Нергизли	Стилос	Мутлуйака
		(Стилос)	
Перистерона	Овачик	Спатарико	Отукен
Аша	Пашакой	Таврос	Тамуклу
		Видсада	Пинарли
Сандалларис	Сандаллар	Пигра(Пигра)	Пирхан
Чатоз(Хаос)	Сердарли	Ливадиа	Газликой
Псилатос	Сутлуче	Айя Триас	Сипахи

/...

Район Фаматулы (продолжение)

<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>	<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>
Акату	Татлису	Мета Трипимени (Тирмен)	Таслика Тирмен
Стронгилос	Турункулу	Ерани	Турналар
Патрики(Патрик)	Туслука	Енгоми	Тузла
Мераффовуно	Улукисла	Кондеа	Туркменкой
Айиос Николаос	Ямакой	Вадили(Ватили)	Вадили
Ефтакони	Едиконук	Айиос Елиас	Юркей
Айиос Андроникос	Есилкой	Айиос Сергиос	Ени-Богазичи
Айиос Евстафийос	Зейбеккей	Милья	Вилдирим

Район Кирении

<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>	<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>
Айия Ирини	Акдениз	Сисклипос (Сисклип)	Акчичек
Агридаки	Алемдаг	Каравас	Алсанчак
Клепини	Арапкой	Дикомо-Асаги (Като Дикомо)	Асаги-Никмен
Калогреа (Каллурга)	Бахуели	Беллапайис (Беллапаис)	Беллабайиш
Трапеза (Текнечик)	Беспармак	Мирту (Мирти)	Кумлибел
Айиос Епиктитос	Каталкой	Фота	Багиолу
Термия (Термие)	Доганкой	Тримиѳи (Тирмит)	Едремит
Айиос Амбросиос (Айкурус)	Езентепе	Панагра	Гечиткой
Кутсовентис	Гунгор	Пилери	Гочери
Ѳтерика (Етерика)	Илгаз	Камбили	Хисаркой
Каракуми (Каракуми)	Каракум	Мотидес	Инчесу
		Харча (Нарга)	Караагач
		Карми	Караман
Василия	Карсийака	Айиос Йоргиос	Караоглан-оглу
Сихари (Синхари)	Кайнуккой	Айорги	
Ларнака-Тис	Козан	Орга	Кайлар
Лапиту		Кормакити (Кормачит)	Корукам
Кондеменос (Кордемен)	Кордемен	Камурчу (Кумурчу)	Камурчу
Казаѳана (Казаѳани)	Жанкой	Лапта (Лапиѳос)	Лапта
Ливерас	Садразамкой	Палеосоѳас	Малатиа
Вуне	Таскент	Псоматос	Озхан
Диориос (Йоргоз)	Тепебаси	Крини	Пинарбаши
Темблос	Зейтинлик	Айиос Ермолаос (Айермела)	Сириневлер
		Елеа	Йесилтепе
		Дикомо Юкари (Пано Икомо)	Юкари-икмен

Названия районов

<u>Город/село</u>	<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>
Никозия	район Айлука	район Айилдиз
Никозия	район Ай Касийано	район Каѳесли
Никозия	район Ай Соѳия	район Селимийе

/...

Названия районов (продолжение)

<u>Город/село</u>	<u>Узаконенное название</u>	<u>Преднамеренно изменено на</u>
Никозия	район Ай Андреа	район Тоџане
Гузельюрт	район Ай Параскеви	район Исмет Паша
Гузельюрт	район Ай Морти	район Мала Мустаџа Паша
Гузельюрт	район Ай Мама	район Пьяле Паша
Алсанчак	Бладини Плажи	Кавуз Махи
Богаз	Врисулес Мениз	Кочатепе Мениз
Гирне	Милан Адаси Плажи (Змеиный остров)	Иртугрул Плажи
Карсивака	Вавила	Музелияли
Тимбу	Тимбо Каваалани	Еркан Хаваалани
	Мыс Апостолой	Заџер Иорну
	Андреас	
	Аэропорт Тимбу	
